

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult : Tarakalt tamutlayt

Aserwes asnalyan gar umawal n tmeslayt n Barbaca d tin n Ayt Smaæl.

Syur :

Nawel HANANE

Hakima BOUHALLOUF

Slmendad n Mass : Brahim HAMEK

Aselway ; AOUMER Fatsiha

Amekyad; SAAID Miriya

Aseggas asdawan
2016/2017

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a i :

- Baba d yemma ezizen fell-i atas ssaramey-asen teyzi n leemer ;
- Wayetma : Salim, Lħafiħ d tmuħħut-is ak d waraw-is Amin d Cydra ;
- Yessetma :Wahiba, Ĥayat, Nassima, Ėakila ;
- Leemum-iw akken ma llan ;
- Temdukal-iw ezizen fell-i :Amel, Noria, Dalila, Sabri na, Tawes, Warda, hanan,cylia, chafia ;

Abuddu meqqren i tecrikt-iw deg tezrawt-a Nawal ;

Ad buddey leqdic-a i yimeynasen d yimeyrasen n tutlayt n tmaziyt, i yiselmaden d yinelmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt.

Ĥakima

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a i :

- Baba d yemma ezizen fell-i atas ;
- Urgaz-iw ;
- Yisetma : Nabila, Wahiba ak d yirgazen-nsent Abdelkader, Salem;
- Meriem ak d Adem ;
- Eamti Taoues d urgaz-is;
- Xalti Djamila ak d Zoulikha;
- Samia;
- Sabah d Linda;
- Twacult-iw tis snat akken ma llan;
- Djamel;
- Hamida d Malek ak d warraw-nsen Mouhamed, Rinad;
- Temduk-al-iw Hakima, Warda, Taoues, Samira, Hayat, Hakou, Sousou, Zidouma, Wezna, Hassina, Mina, Yassmina, Imène, Nadjjet, Roza, Ratiba, Fariza;
- Akk inelmaden n tmaziyt i yeyran yid-i.

Nawel

ASNEMMER

- Deg tazwara ad-as nini tanemmirt war tilisa i Mass Brahim Hamek, i ay-d-yefkan afus n talelt seg tazwara n tezrawt almi tekfa.
- Tanemmirt tameqqrant i twacult tasdawant n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt ama d iselmaden ney d tselmadin ama d inelmaden ney d tinelmadin, i yal yiwen seg-sen d imezzyanen ney d imeqqranen.
- Tanemmirt tameqqrant i yuklalen yimsulya i yettikkin deg lebni n wammud-ntey.
- Akken dayen ad nessiwed tanemmirt i yinelmaden n master II n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.
- Mebla ma nettu tanemmirt day i wid akk i ay-d-yefkan afus n lemɛawna ama yef liqrib ney yef libeid.

Hakima d Nawel

Isegzal

Md : Amedya

Brc : Barbaca

At S : Ayt Smaeel

Tm : Tamnaqt

Izamulen

/ : ulac

« » : tasuqqilt

() : asegu

[] : ayen yettwakksen

٪ : atug

* : newwi-t-id

→ : yuyal

Agbur

Isegzal d yizammulen 5

Tazwart tamatut 10

I. Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart 13

1. Afran n usentel 13

2. Iswi n tezrawt 13

3. Ammud 13

3.1. Asissen n temnađin 13

3.2. Uguren i d-nemmuger 14

3.3. Asissen n yimsulya 14

3.4. Tarrayt n ugmar n wammud 15

4. Tarrayt n tesleđt 16

II. Ađric n tezri

Tazwart..... 18

1. Kra n tbadutin 18

1.1. Tutlayt 18

1.2. Tantala 18

1.3. Tameslayt 19

2. Tasnalya 19

2.1. Isem 19

2.1.1. Ticrađ tigejdanin 20

2.1.1.a. Tawsit 20

2.1.1.b. Amđan 22

2.1.1.c. Addad 24

2.1.2. Ticrađ tisuddimin n yisem 26

3. Tasnawalt 26

3.1. Awal 26

3.2. Amawal 27

3.3. Asiley n umawal	27
3.3.1. Asuddem	28
3.3.2. Asuddes	28
3.3.3. Arettal	28
4. Tasnamka	28
4.1. Assayen isnamkanen	29
5. Tamsislit	30
5.1. Anagraw n teyra	31
5.2. Anagraw n tergalin	32

III. Aħric n tesleđt

1. Azetta	34
1.1. Awalen yettemcabin	34
1.2. Awalen yemxalafen.....	36
2. Tafellaħt	41
2.1. Awalen yettemcabin	41
2.2. Awalen yemxalafen	44
2.3. Awalen yellan deg tamnađt tamezwarut ulac-iten deg tamnađt tis snat	50
3. Timecređt	50
3.1. Awalen yettemcabin	50
3.2. Awalen yemxalafen	52
4. Tajmaet	55
4.1. Awalen yettemcabin	55
4.2. Awalen yemxalafen	58
5. Igmađ n tesleđt	60

Taggrayt tamatut **64**

Umuy n yidlisen **65**

Ammud 66

Amawal 82

Tazwart

TAZWART

Deg wayen yettwassnen tamaziyt d tutlayt tanaslit n yimezday n Tefriqt n Ugafa. Deg tmurt n Lezzayer ad tt-naf tebda yef waṭas n tantaliwin : taqbaylit, tacawit, tacenwit, tumzabt, atg. Tantaliwin-a s timmad-nsent d tid yebdan d timeslayin i iferqen deg wadeg arakalan.

Tamaziyt, ass-a temhaz, tetṭef adeg deg tussna, tuyal tettwaselmad deg tesdawit, am wakken llan leqdicat ak d tezrawin fell-as. Ilmend n wayen i gan imezwura yef userwes, lant-d tezrawin i yemmugen yakan am tin n Massa Ou. AISSOU i tga yef tmeslayin n Weqqas akked d Irġen “*Etude comparée de deux parlars kabyles (Parler d’Aokas et parler d’Irjen 2008)*”. tella dayen tezrawt n nnig n turagt i yexdem Ighit Mouhand Ou Ramtane :Tazrawt taseknirmant n umawal n tfellaḥt n teqbaylit, deg useggas n 2010/2011 daw ufus n mass n Kamal Buemara.

Leqdic-a d win yeqqnen yer tayult n tesnilest, tazrawt-a ad tt-neg yef userwes deg uswir n tesnalya n yisem deg wayen yerzan amawal n uzeṭṭa, n tfellaḥt, n tmecreḍt, n tejmaet gar snat n temnaḍin Barbaca akked d Ayt Smaeḷ.

Tazrawt-a tbedd yef yisteqsiyen-a :

- Amek bnant talyiwin n yismawen-a deg tewsit, amdan, addad?
- Imi snat n temnaḍin-a mbaeudent deg wadeg, ad nwali ma yella tella temgerdagar-asent ney ala?

Akken ad d-nerr yef yisteqsiyen-a nga-d kra n turdiwin izemren ad ilint d tiririt yef yal asteqsi.

Yezmer ad yili umgired deg temsislit day deg talya gar snat n temnaḍin-a. yezmer ad yilli umcabi s waṭas gar-asent imi timeslayin n snat n temnaḍin-a kkant-d seg yiwet n tantala.

Leqdic-a d win yebdan yef kraḍ n yiḥricen igejdanen :

– Aħric n tesnarrayt, deg-s ad d-nawi awal yef ufran n usentel, iswi n tezrawt, d ufran n tmeslayin, asissen n temnađin, aglam n wammud, tarrayt n tesleđt, uguren i d-nemlal, asissen n yimsulya.

– Aħric n tezri: deg-s ad d-nawi awal yef tantala, tasnawalt, tasnalya n yisem s umata day yef temsislit.

– Aħric n tesleđt : deg-s ad nexdem tasleđt tasnalyamkant i wammud id-negmer seg temnađt n Barbaca ak d temnađt n Ayt Smaeł. Sin akkin ad neg aserwes i yismawen yettemcabin ak d wid yemgaraden i lmend n tecrađ tigejdanin n yisem.

Ver taggara n tesleđt ad d-nefk igmađ i yer nessaweđ, ad nzer ma yella umcabi ugar n umgired ney d amgired ugar n umcabi gar snat n temnađin-a iyef d-yella leqdic-nney.

I. Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart

Tasnarrayt d aferdis amezwaru n tezrawt-a deg-s ad nawi usentel, iswi n tezrawt, asissen n temnaḍin, tarrayt n ugmar n wammu n tesleḍt, uguren i d-nemmuger, asissen n yimsulya.

1. Afran n usentel

Timental i ay-yeḡḡan ad nefren asental-a :

- Akken ad nzer amgired ak d umcabi i yellan gar snat tmeslayin-a;
- Ur d-yelli ara yakan uxeddim fell-asant;
- D tagnit i ay-yettunefkan i wakken ad nessin tameslayt n snat temnaḍin-a d usebgen n tulmisin-nsent.

2. Iswi n tezrawt

Deg leqdic-a ad nwali :

- Amgired d umtawa i yellan gar snat tmeslayin-a (Barbaca, Ayt Smaeḍel) , deg wayen yerzan isem. Rnu yef waya d asnerni n tezrawin i d-yellan yef tmeslayin n tmaziyt.

3.Amm;ud

3.1. Asissen n temnaḍin

• Barbaca

Tayiwant n Barbaca d tin ibeeden yef wayir n Bgayet azal 44 km, d tin id-yezgan deg unḥul n Bgayet yezzi-as-d seg unḥul Busellam d Wat Muhli, seg ugafa

Amizur, seg usammar d Kendira d Buxlifa ma yella seg umalu d Fareun. Tesea azal n 18391 n yimezday, di trakalt azal n 83,62 km².

Adeg n unadi n tsastant-ney d win i d-yellan deg taddart n Yiyil Larebea i d-yezgan deg unḥul n Barbaca.

Isalen-a newwi-ten-d seg tyiwant n Barbaca.

• Ayt Smaeḍel

Ayt Smaeḍel d tayiwant gar tyiwanin n wayir n Bgayet, tefreq yef tyiwant n Taskaryut seg 1984, deg useggas n 2008 tesea azal n 11 783 n yimezday zint-as-d waṭas n tudrin : Talaeta, Aydir, Bumeḡber, Taregreḡt, Iyil n wulli, Ayt Teaysiwt

Ayt Smaeḍel d tamnaḍt i d-yezgan deg usammar n unḥul n wayir n Bgayet, tebeed fell-as s wazal n 60 km, Yezzi-as-d seg ugafa tayiwant n Tizi n

Berber, seg unzul tayiwant n Drae El Gayed d Xerrata, seg umalu Ayt Tizi,ma yella seg usammar d Taskeryut.

Isalen-a newwi-ten-d seg tyiwant n ayt Smaeel.

3.2. Ugur id-nemmuger

Deg wayen yerzan tameslayt n Barbaca ulac ugur acku ur temxallaf ara s waṭas yef tmeslayt-ntey, ma di tmeslayt n At Smaeel nufa-d kra n wuguren. Kra n yimsulya ugin ad ay-d-fken isallen yef wayen yerzan tasastant-nney, acku llan wid i y-d-yennan ur nsin ara akken dayen i llan wid i y-d-yennan ur necfi ara, maca nessexdem tugniwin nerna nessishil-asen isteqsien akken ad asen-nsiweḍ izen.

3.3. Asissen n yimsulya

Imsulya i nesseqsa tuget-nsen d imeqqranen deg leemer acku d nutni i izemren ad ay-d-fken awalen yef wayen yerzan tazrawt-nney.

Imsulya n tamnaḍt n Barbaca

Isem n umsalyu	Tuzzuft	Leemer	Tawuri
B. Arezki	Awtem	61	D amzenzu
A. M Sadeq	Awtem	71	D afellaḥ
B. Acur	Awtem	82	D ameqqran deg taddart
B. Dahbia	Tawtemt	55	D tameṭṭut n uxxam
H. Naëima	Twtemt	50	D taxeyyaḍt
N.A. Saaid	Awtem	62	I tekki deg tejmaet
A.Rahma	Tawtemt	52	Tameṭṭut n uxxam

Imsulya n temnađt n Ayt Smaeł

Isem numsalyu	Tuzzuft	Laemer	Tawuri
I. Leid	Awtem	62	Ittekki deg tejmaet
F. Xdiđa	Tawtemt	56	D tameđđut uxxam n
E. Nura	Tawtemt	54	D tameđđut uxxam n
U. Sliman	Awtem	55	D afellađ
H. Ab kader	Awtem	58	D afellađ
M.Yađya	Awtem	49	Ittekki deg tejmaet
U. Aeli	Awtem	75	D ameqqran n taddart

3.4. Tarrayt n ugmar n wammud

Tazraw-a tella-d deg useggas 2016/2017 s usexdem n kra n wallalen n usekles anda neffey yer wennar nesteqsa kra n yimsulya deg wayen yerzan amawal n uzetđa, n tfellađt, n tmecredđt, n tejmaet. Nefka tilelli i yimsulya akken ad ay-d-fken akk timussniwin i sean.

Anadi-nney yebđa yef sin yimuren:

1) Aheyyi n yisteqsiyen send an neffey yer wennar nebda agmar n usagen-nney seg yimawalen n Tefransist-Taqbaylit, ak d wayen nessen i wakken ad nesu tikiwin d wamek ara nesteqsi.

2) Tuffya yer unnar d ugmar n wawalen n wammud.

- ✓ Deg tazwara nheyya-d awalen s unamek n tmaziyt.
- ✓ Ssin akkin nsexdem tugniwin i wakken ad nsiweđ izen i yimsulya.
- ✓ Deg taggara nsawed negmer-d 176 n yismawen.

- Tuddsa n wammud:

- ✓ Asissen d tuddsa n wammud yella-d akka: imi d-negmer azal n 176 n yismawen nebda-t yef ukuz n tayulin : azetta, tafellaht, timecredt, tajmaet)
- ✓ Nsasmel ismawen i d-negmer seg snat n temnadin-a (Berbaca/At Smael) ilmend n ugemmay n tmaziyt:
- ✓ Yal tayult nga-yas tasledt iman-is syin akkin yella-d usenmelnsen ilmend n tecrad tigejdanin n yisem (tawsit, amdan, addad) .

4. Tarrayt n tesledt

- ✓ Deg tazwara nebda ammud ilmend n wayen yemgaraden d wayen yettemcabin.
- ✓ Tis snat nettakk-d i yal isem tawsit (amalay, unti) , amdan (asuf, asget) , addad (ilelli, amaruz)
- ✓ Tis krad nebda ismawen yemgaraden ilmend n wayen i deg i mgaraden.

I. Ahric n tezri

Tazwart

Deg yixef-a n tezri, ad d-nawi awal yef tbadutin ara nseqdec deg tabadut n tutlayt, tantala, tameslayt, tasnalɣa n yisem, ticraɗ tigejdanin (tawsit, amɗan, addad), tasnawalt (awal, amawal, asuddes, iretalen* (imnekcamen), tasnamka ak d temsislit.

1. Kra n tbadutin

1.1. Tutlayt

D ttawil s wacu i d-tettili teywalt* gar yimdanen, anect-a ad d-naf yemmeslay-d fell-as *F.De SAUSSURE*¹ «*Seg tama d aferdis inmetti n tezmert tutlayant, dayen d agraw neɣ d tagruma* n yimsisyen* iduliyen* yettusemrasen, syur unagraw inmetti akken ad d-semɛhen aseɣdec n tezmert-a syur umdan.* »

Yenna-d dayen *F.DE SAUSSURE*² «*Tutlayt tella-d deg tmezdayt s talya n yiwet n latar, ireɣšan deg yal allay.* »

Am wakken i d-yenna *A. MARTINET*³ «*Tutlayt d ttawil n taywalt*, ilmend n tirit n umdan, tettwaslaɗ akken-nniɗen deg yal tamɣiwant, yer tayunin yellan d tumayt tasnamkant, d tseɛfelt tamsislant, d iwalacen yettwasusruyen, d tayunin tufrizin yemsedfaren imeslicen deg talya d wassayen yemgaraden seg tutlayt yer tayed.* »

1.2. Tantala

Tantala d ttawil s wacu i d-tettili tegzigert* gar yimdanen, ad naf *J.DUBOIS*⁴ yenna-d «*Tantala d anagraw i yettawin yer tigzigert isehlen gar n*

¹DE SAUSSURE (F.), 1995 : 24 «*C'est à la fois un produit social de la faculté du langage, et un ensemble de conventions nécessaires adoptées par le corps social pour permettre l'exercice de cette faculté chez les individus.*»

²DE SAUSSURE (F.), 1995 : 20 «*La langue existe dans la collectivité sous la forme d'une empreinte déposée, dans chaque cerveau.* »

³MARTINET (A.), 1977: 20 «*Une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse différemment dans chaque communauté, en unité douée d'un contenu sémantique et d'une expression phonique, les monèmes, cette expression phonique s'articule à son tour en unités distinctives, la succession, les dons, la nature et les rapports mutuels sont différents eux aussi d'une langue à une autres.*»

⁴DUBOIS. (J.), 2002 : 143 «*Le dialecte est un système permettant une intercompréhension relativement facile. Dialecte et alors exclu des relations officielles, de l'enseignement de base et ne s'emploie que dans une partie du pays ou des pays où l'on utilise la langue.* »

yimdanen i issnen anagrar tantala ak d yimdanen issnen anagar tutlayt: tantala tellwaezal yef wassayen unsiben, yef uselmed n wadda yerna tettusemras anagar deg yiwet n tama n tmurt ney deg tmura, anida iseqdacen tutlayt. »

Tameslayt

Tameslayt d awal i d-yekkan seg wawal siwel acku d tigawt tamdanant akken i tt-yettwali *F. DE SAUSSURE*⁴ «*Tameslayt terza tigawt tamdanant tamattayt taywent d ayen ur nettraju ara. »* acku tameslayt d tigawt tilellit d usnulfu n wawalen iga umdan deg temyiwant ideg yettidir.

Tameslayt d agraw n yizamulen d yilugen yemgaraden seg temnađt yer tayedt, seg taddart yer tayed, seg umdan yer wayed, ad d-naf dakken tamgarda tella s waṭas deg tantala yer tayed, yef wanect-a *S.CHAKER yenna-d*⁵ «*Anagar tameslayt i d-yeskanayen ney i d-yettwaddsen s yiḥricen imutlayen yettemcabahen, ihi nezmer ad as-neg aglam.»*

2.Tasnalya*

Tasnalya tzerrew awal iman-is, mebla ma nger-it deg tefyirt, tzerrew dayen tuddsa n wawal amek ara nessiley arbib seg umyag, isem seg yisem.Aṭas n yiberdan i yellan, tussna-ya tella yer tama n tesnawalt.

2.1. Isem

D awal i d- yemmalen amdan, ayersiw, imyi ney tayawsa.

Akken -it-i d yesbadu *A. IDIR*⁶«*Isem amaziy yettwassen s utwel amawalan, yesea imunasen d yirbiben, ineggura-ya sean yiwen n wamun yeldin n tayunin* timawalanin. »*

Deg tesnalya yenna-d dayen *S. CHAKER*⁷«*Isem d agmuđ* n usdukel n uzar amawalan, amzenziy anisem ak d d tecrađ tigejdanin »*

⁴DE SAUSSURE (F.), 1955 : 25 «*Elle relève de l'action individuelle, variable unique, imprévisible.»*

⁵SHAKER (S.), 1995 :1 «*Seul le parler présente une homogénéité linguistique quasi-parfaite et donc susceptible d'une description. »*

⁶IDIR (A.), 2009 :34 «*le nom berbère se reconnu par son caractère lexical, il comprend les adjectifs, ces derniers constituent une classe ouverte d'unités lexicales. »*

Akken i d-yenna K. NAIT- ZERRAD⁸ « Isem yesɛa inusmasen ak d irbiben. Anumas yemmal-d amɗan, ayersiw ney tayawsa. Arbib yettkemmil-it, yettbeyyin-d tayara n unumas, isem yettbeddil seg tawsit (amalay, unti) seg umɗan (asuf, asget) ak d seg waddad (ilelli, amaruz) . »

2.1.1. Ticrod tigejdanim n yisem

Isem yebɗa yef kraɗ n tecraɗ timiranin :Tawsit, amɗan, addad ilmend n Yahiaoui⁹ « deg uyawas asnalɣi isem ittwassen s kraɗ n temmakin timiranin :tawsit, amɗan, addad. »

2.1.1.a.Tawsit

Deg tmaziyt tawsit tebɗa yef sin : amalay d wunti, mgaraden deg talɣa d unamek

Deg talɣa, yebded wunti yef umalay s tmerna n (t) yer tazwara d taggara n yisem Md: tajerart

Deg unamek, assay gar umalay d wunti zemren ad ilin d assay n tuzzuft, n usemzi, asemyer, assay n usmenyer, assay agraw afrdis, ak d wassay n wanzi. Yenna-d M. IMARRAZEN¹⁰ « Am usaka n waɗas n tutlayin, tamaziyt tessebgan-d snat n tewsatin kan amalay d wunti. » Yef wannect-a tenna-d F. SADIQI¹¹ «Tawsit deg tjerrumt d asmil yersen yef umgired n tuzzuft, tettak-ay-d ismawen imalayen d untiyen, tayessa* tasnalɣant n sin n yismilen-a sumata d ismawen untiyen deg tmaziyt, tasnalɣa-n sen ttwassuddmen-d seg yismawen imalayen, ayen iten-icubhen yekka-d seg tmerniwt n ulyac ugzim. »

⁷CHAKER (S.), 1984 :125 « Le nom berbère est le résultat de l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et des marques obligatoires. »

⁸NAIT- ZERRAD (K.), 1995 :44 « Le nom comprend les substantifs et les adjectif. Ils sont les tous deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) ,et en état (libre, annexion)

⁹YAHIAOUI 2008/2009 :79 « Sur le plan morphologique. Le nom connaît principalement trois modalités centrales: le genre, le nombre et l'état. »

¹⁰IMARRAZEN (M.), 2007 :45 « Comme c'est le cas pour de nombreuses langues, le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin. »

¹¹SADIQI (F.), 1997 :112 «Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms féminins. La structure morphologique des deux catégories en question suggère que généralement les noms féminins en berbère dérivent morphologiquement des nom masculins leurs correspondant par l'addition du morphème discontinu t-t. »

Sumata awal n tmaziyt (taqbaylit) yettbeyyin-d tamgirda deg tewsit (amalay, unti) , anect-a yettban-d ilmend n tecrad i yesæa wunti am “t-t” ney “t-“.

➤ Amalay

Amalay sumata ibeddu s teyri a, i ney u.

Md :amrar, imceṭ, inifif

Ilmend n K. NAIT-ZERRAD¹² « *Kra n yismawen imalayen ur seïn ara tiyri tamezwarut.* »

Md :beṭṭu, lbaṭel, lluh

➤ Unti

D talya tucridt, nessuffuy-d isem unti s tmerniwt n tcreḍt i yisem amalay, ilmend n YAHIAOUI¹³ « *S umata ismawen untiyen deg tmaziyt tettwasuddem-d tesnalya-nsen seg yismawen imalayen anmeyru-nsen d timerniwt n walyac ugzim t-t.* »

Md :Ageṭṭum / tageṭṭumt

Amrar / tamrart

Ilmend n Nait-Zerrad¹⁴ « *Ismawen akk i ibeddun s teyra d imalayen, maca llan-t kra n tnagarin am : ulli, d isem unti d asuf.* »

Tamawt :

-Llan yismawen, d untiyen beddun s (t) , ur lin talya n umalay.

Md :tara, tala

-Llan kra n yismawen untiyen beddun s tergalt tfakan s teyri (a) .

Md :luziæa, lahna, lxawa

-Deg tmaziyt assay gar tyawsa d tayed , yemmal-it-id wassay gar umalay d wunti

¹²NAIT-ZERRAD (k.), 1995 :44 «*Certain noms masculins n'ont pas de voyelle initiale.* »

¹³YAHIAOUI 1997 :112 « *Généralement les noms féminins en berbère dérivent morphologiquement des noms masculins leur correspondant par l'addition du morphème discontinu t-t.* »

¹⁴NAIT-ZERRAD (k.), 1996 :44 « *Tout les noms commençant par une voyelle sont masculin, à quelques exceptions près, ex : ulli (= brebis) qui est féminin pluriel.* »

2.1.1.b. Amđan

amđan d tasmilt tajerrumant tessemgirid gar tiwet ak d tissugta, deg-s asuf ak d usget. Ilmend n *Dubois*¹⁵ « *D taggayt tajerrumant yersan yef uskan n yimdanen, iyersiwen ak d tyawsiwin, ttwamalen-d s yismawen amzun d tayunin i yettwaddnen, zemrent ad ttwæezlent, ad ttwiħesbent day ad duklent deg yigrawen s tenmegla i tgensest n tyawsiwin amzun d amlasay amednan.* » Ilmend n *OU. AISSOU*¹⁶ « *Amđan d taggayt tajerrumant i isemgiriden gar wasuf d usget anda yiwet n talya n usget tderru-d s tinalyanin tisnalyanin tulmisanin.* »

Asiley n usget yettili-d yef wasuf.

➤ **Asuf**

Deg tmaziyt asuf yeskanay-d tiwent. S umata tiyri tamezwarut deg wasuf d (a) , llan wid ibeddun s (i, u)

Md :amextaf, abidi, ljameε, ayanim

➤ **Asget**

D taggayt n tjerrumt i d-yemmalen tisugta.

Md :imextafen, ibideyen, lejwameε, iyunam

*K. NAIT ZERRAD*¹⁷ « *Nezmer ad nefrez krađ n tewsatin n usget : uffiy, asget agensan d umasay.* »

Tamawt

Asbedded-ines yef wasuf yezmer ad yili deg sin n yiswiren

-Tiyri tamezwarut: tezmer ad tbeddel mi ara ad d-nruħ seg wasuf yer usget

Md:abeččim / ibeččimen

¹⁵DUBOIS (J.), 1999 :325 « *C'est une catégorie grammaticale reposant sur la présentation des personnes, animaux et objets, désignés par des noms comme des entités dénombrables d'êtres isolées, comptées et réunies en groupe par opposition à la représentation des objets comme des masses invisibles.* »

¹⁶AISSOU (OU.), 2009 : 54 « *C'est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques spécifiques.* »

¹⁷NAIT-ZERRAZD (K.), 1995 : 47 « *On distingue trois types de pluriels : externe, le pluriel interne et mixte.* »

amrar / imurar

Akken dayen tezmer ur tettbedil ara .

Md :ustu, ulman

Tafekka : deg wayen yerzan tafekka asget yezmer ad yili s tmerna n tahrayt dayen yezmer ad yili s temlellit n teyra .

a. Asget s tmerna n tehrayt: (--n) , (t—in) , (--an) , (t—atın) , (--awen) , (t—iwen) .Asyar / isyaren

b. Asget s temlellit n teyra: Md:asegru /
isegra

c. Asget s temlellit n teyra d udefir n “an”:

Md: azeṭṭa / izeṭṭwan

Amatun / imuṭan

d. Asget s temlellit n teyra d udfir “n” :

Md: axxam / ixxamen

adrim / idrimen

e. Asget s tmerna n udfir “at”: Md:

lemqess / lemqessat

Lkuri / lkuriyat

- **Tamawt “1”:** Kra n yismawen d asget war asuf .

Md: ustū, lilwan

- **Tamawt “2”:** Kra n yismawen d asuf war asget .

Md: cceɛb

- **Tamawt “3” :** Kra n yismawen d asuf maca deg unamek tikwal d asget .

Md: ustū

- **Tamawt “4” :** Kra n yismawen asiley n usget-nsen war ilugan yettwasnen (ladya irṭṭalen ney d imnekcamen) .

Md: llitra / llitrat (d awal d amnekcam seg tefransist maca talya n usget tekka-d seg taerabt) .

-Deg yisem unti

a. Aset s temlellit n teyra tamezwarut “a”–”i” d tuɣfar “in” deg wadeg n “t” n tagara:

Md: takurt / tikurin

Taḥsift / tiḥsif

b. Aset s tmerniwt n “in”:

Md: tala / taliwin

c. Aset s temlellit n teyra tamezwarut “a—i”:

Md: tacaqurt / ticaqurin

Tafetist / tifetisin.

➤ **2.1.1.c. Addad**

Gar tecraɗ tigejdanin n yisem ad naf addad. Ilmend n *OU. AISSOU*¹⁸
«*Addad d tasmilt tajerrumant tessemgirid gar snat n taggayin :*

Addad amaruz, Addad ilelli. »

Md : argaz → urgaz

Aqcic → uqcic

□Tamawt : tamgarda yellan gar waddad ilelli d waddad amaruz tettili-d deg talya

¹⁸ *AISSOU (OU.)*, 2008 :60 « *C'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion. »*

➤ **Addad ilelli**

D talya taruciḍt n yisem, yezmer ad yilli deg tazwara n tefyirt akken d ayenyezmer ad yilli deg wumuy n yismawen (deg umawal ney deg usegzawal),d arilaw,d aseyr.

Yettili waddad ilelli mi ara yilli wawal ur yeqqin ara yer wawal-nniḍen, ney ur yelli ara dixel n tefyirt

□ Tamawt :Addad yerza tiyri tamzwarut, yettili ilmend n twuri n yisem-nni, isem yesea ticraḍt tawsit, amḍan, addad.

➤ **Addad amaruz**

Yettili-d s ubeddel n teyra tamezwarut ney s uyluy-is, tikwal rennunt-d tzegniyriyin deg tseddast.

a . S tmerna n “w” yer tazwara n teyri zdat n teyri tamezwarut “a” ney s tmerna n “y” sdat n teyri “i”

Addad amaruz d talya tucriḍt, addad d talya tucriḍt.

Md : akal / wakal

b. S tmerna n teyra “a/u” da d talyiwin tucriḍin i sin s waddad ilelli s waddad amaruz :

Md:Agelzim / ugelzim

c. S uyelluy n teyra “a” tamezwarut deg yisem unti:

Md : tamencart / tmencart

d. S uyelluy n teyra “a” tamezwarut deg yisem unti

Md: tasirt / tesrit

Tmawat : llan yismawen ur lin d addad :

Md : tala, ṭas, lmaɛun, beṭṭu.

2.1.2. Ticrađ tisuddimin n yisem:

Ticrađ tisudimin n yisem mgaradent yef tid n umeyag, ismawen isudimen bđan yef: isem n tigawt, isemn n umeskar, isem n walal, arbib .

➤ Isem n wallal

isem n wallal yetti-d s tmerna n “s” sdat n ufeggag, maca ur yelli ara “s” n usway.

Md: amextaf

3. Tasnawalt

Iswi agejdan n tesnawalt d aglam n wawal d wawal i bedden yef tesnamka n umawal ak d tesnalya n umawal.

➤ Tasnamka n umawal

D ađric n tusna i izerwen anamek n wawalen.

➤ Tasnalya n umawal

Tezrew asiley n umawal (asudem, asuddes, aretđal, atg) , ilmend n J. DUBOIS¹⁹ «*Tasnawalt d tazrawt n umawal d tmawalt n kra n tutlayt d wassay-is d isddas n kra n tutlayt, isnimeslan ladya anseddas d wassay-is dayen yimgan inmetiyen, idelsanen ak d imisniman. Tamawalt, temmug d tazrawt tusnant n tyessa n umawal, d tussna tamaynut, atg.* »

3.1. Awal

D tagruma n yimeslicen i yesean anamek. D tayunt taddayt n umawal id yettuyalen yef wudem n talyiwin timawalanin, ma yella d ayen yerzan anamek awal nezmer ad at-naf d tayawsa, d tigawt, d addad, d assay, d tayara...

Awal d win yennebđan yef wađas n yiđricen : amyag , isem ney d tazelya, imi yal yiwen s tecrađ-is.

Md : awal ‘azembil’.

¹⁹DUBOIS (J.), 1999 :281« *La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologique. La lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures du lexique, est une discipline récente* ».

Ilmend J. DUBOIS²⁰ «*Deg tsnilest tamensayt, awal d aferdis n tutlayt ilan anamek, yeddes s yiwen ney s watas n yimslicen [...] Deg tsnamka, awal yeskand tayawsa (anmas), tigawt ney adda (amyag), tayara (arbib), assay (tanzejt), atg.*»

3.2. Amawal *

D agraw n tayunin tismamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg tudert-is, d asegzi n wawal s wawal-nniđen, amawal d tayunin yettwaseqdacen deg yiwen n wakud ak d d yiwen n wadeg.

Yef wannect-a yenna-d fell-as J. DUBOIS²¹ «*Deg tesnilesttamatutawal amawal yemmal-d agraw n tayunin siliyen-tt-d tinsiwalt*atg.* »

ilmend M.MOUNNIM²² «*Dagraw n tayunin tismamkanin n yiwet n tutlayt i d-yettunefken deg yiwet n tallit n umezruy- is.* »

3.3. Asiley n umawal

Amawal deg tmaziyt d win ibedden yef sin n iferdisen igejdanen :asuddem, d usuddes, iretṭalen (inekcamen)

Ilmen-d n K. NAIT-ZERRAD²³ «*Awalnut* d abrid n yiwen n usnamek amaynut, ama s usnulfu ney s ukeččum n usnamek aberrani amaynut, ama s ubeddel n unamek ney n wazal asnalyan n wawal yellan yakan. Nezmer ihi, ad tennessemel yef snat n taggayin: awalnut n talya d uwalnut n unamek.* »

M.H. MAHROUCHE²⁴ «*Asnarni n umawal n tamaziyt ibedd yef sin yiberdan igejdanen: asuddem d asuddes. I llan akk deg tantaliwin n tmaziyt.* »

Lant snat n tsekkirtin timedrutin n temyunwalt (asuddem= anmawal + anmawal) ; asuddem (anmawal + alyc.)

²⁰DUBOIS (J.), 1999 :312 «*En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou de plusieurs phonèmes (...) sur le plan sémantique, le mot dénoté un objet (substantif) , une action ou un état (verbe) , une qualité (adjectif) , une relation (préposition) , etc.*

²¹DUBOIS. (J.), 1999:282 «*Comme terme Linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire... »*

²²MOUNIN 1974 :203«*Ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donné de son histoire.*»

²³NAIT-ZERRAD (K.), 1998 : 86 «*Un néologisme est l'apparition d'un signifie nouveau, soit par création ou emprunt d'un signifiant nouveau, soit par changement de sens ou de valeur morphologique d'un mot existant, on peut donc les classer en deux catégories : néologisme de forme et néologisme de sens.*»

²⁴MAHROUCHE (M.L.), 2002 :58 syur CHAKER (S.), 1991 : 179 «*L'enrichissement de lexique amazigh est assuré par deux procédures fondamentales qui sont : La dérivation et la composition toutes les deux sont attestées dans tous les dialectes amazigh.* »

3.3.1. Asuddem*

Ilmend n A. LEHMAM & M. BERTHET²⁵ «*Deg uyen kud*, d assay amilan i yellan gar wawal d wawa-nniḍen i yellan d addad-ines.* »

3.3.2. Asuddes*

asuddes d asdukkel gar sin n walyacen imawalanen, d anecta i ayyetteiwinen akken ad d-nesnulfu tayunt tamawalant d tamaynut, ilmend

M. TIDJET²⁶ «*D abrid n tseddast i usiley n umawal i yerzan asdukkel n tayunin timawalanin, ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin* »

✓Uddis

Uddis d asdakkel n sin n yiferdisen n tutlayt yemgaraden deg unamek. isem+n+isem Md:ameqran n taddart

✓Uddus

Uddus d asdakkel n sin n yinumak n yiferdisen n wuddis, yettili sumata s tenzeyt 'n', d acu yella wanida tyelli tenzeyt-a, yettili sumata s talya-ya:

isem+isem.

Md : afus ubuqal

3.4.3. Aretṭal*

D awal ajentad id yettasen seg tutlayt taberranit. Yezmer ad yilli d aretṭal n daxel akken yezmer ad yilli d aretṭal n berra am tefransist d taerabt. Md: rraṭu: d aretṭal seg tutlayt tafransist.

4. Tasnamka*

Tasnamka d tussna izerwen inumak n wawalen, ilmend n F. SADIQI²⁷ «*Tasnamka d aḥric n tesnilest i yesean akk ayen yeqqnen yer unamek*

²⁵LEHMAM (A.) & BERTHET (M.), 1998 «*En synchronie, une relation orientée entre un mot et un autre mot qui est sa base.* »

²⁶TIDJET (M.), 1997 :104 « *C'est un procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l'assemblage d'unités lexicales, dans le respect des règles syntaxiques, pour la formation de nouvelle unité.* »

²⁷SADIQI (F.), 1997:233-234 «*La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou de phrases [...] . Dans le domaine linguistique, le sens est souvent analysé à partir de deux points de vue qui dissocient les mots et les phrases [...] .* »

amezwaru n wawalen ney n tefyar [...] deg tayult n tesnilest , anamek yettwasleḍ s snat n tmuyliwin i iferqen awalen d tefyar [...]. »

4.1. Assayen isnamkanen

Sin n wawalen sumata zemren ad s̄eun yiwen n unamek ney anamek yemgarad.

-Mi ara s̄eun yiwen n unamek:

Md: ameqlaε→lkelayeb.

-Mi ara s̄eun anamek yemgarad:

Md:acebbak→acebbak.

Awal ‘acebbak’ yemgarad unamek-is seg temnaḍt yer tayed.

d allal s wayes id tt-εabbin læelf seg lexla.

-Mi ara yilli wawal yemmal-d ajemmal.

Md : lmal→lmal.

‘Lmal’ d awal ajemmal,yezmer ad yilli :d ulli, amaεiz, tisiwa, azgaren...

- **Timegdiwt***

Imegdawalen d sin n wawalen yes̄ean yiwen n unamek, nezmer ad nbeddel yiwen n wawal s wayeḍ-nniḍen war ma ibeddel unamek.

Yessbadu-t-id *M.MOUNIN*²⁸ «*Neqqar ‘Timegdiwt’ i snat n talyiwin tutlanin (ney ugar) [...] mi ara yilli umbaddal gar-as d tayed (ney gar-as d tiyaḍ) ur yettbeddil ara anamek n yizen [...]. »*

- **Tanmegla**

Nezmer ad nini awal d anemgal n wayeḍ mi ara yillin mgaraden deg unamek, akken id yenna *M. MOUNIN*²⁹ «*D tayunt tamawalant id yemmalen anamek anemgal n tayed [...]. »*

- **Tagetnamka** Awal agetnamkan d awal izemren ad yefk aṭas n yinumak.

²⁸MOUNIN (G.), 2004 :317 «*Sont dites synonymes deux (ou plusieurs) formes linguistique [...] , telles que la substitution de l'une à l'autre (à l'une des autres) ne modifié en rien pour l'observateur le contenu du message ou elle figurent [...]. »*

²⁹MOUNIN. (G.), 2004:31 «*Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre [...]. »*

Yesbadu-t-id *M.TIDJET*³⁰ «*Agetnamek d tazmert yesɛa yiwen n wumsil i usgenses n waṭas n wunmiken. »*

- **Taynamekt**

D awal ur sseqdacen ara s waṭas, acku yesɛa yiwen n unamek.

Md: Akufi→Akufi

- **Taynisemt**

Taynisemt d sin n wawalen yemgaraden deg unamek maca ttemcabin deg tira. Yenna-D *J. DUBOIS*³¹ «*Taynisemt d tumast tanmeslit (tayniyrit) ,ney deg unamek. d tumast n udlif (taynudlift) n sin n wawalen ur nesɛi ara yiwen n unamek. »*

Ilmend n *K. NAIT-ZERRAD*³² «*Ismawen n wallal drus-iten deg teqbaylit sumata teddamen talya s uzewer n “s” i umeyag aḥerfi [...] kra n talyiwin n yisem n wallal d tid id-yettalyen s talya n tisem n umeska*r, ak d yisem n tigawt. »*

5. Tamsislit

Tamsislit d arawas yer wawal n tefransist id-yekkan seg “am” d alyac* n yisem n umeskar ak d “sel” (smuzget) .

Tamsislit d tifurkect n tesnilest id-yelhan deg yimesla n umdan war ma tecyel-d seg unamek tekkes dayen imesla- nniḍen yaṣ ma yella yessqdac-iten umdan i wakken ad yessiwel (tussut, askaḥkaḥ) , ak d yimesla ur nelli n umdan .

³⁰TIDJET. (M.), 1997:43 «*La Polysémie est une possibilité qui a un signifiant de présenter plusieurs signifié .* »

³¹DUBOIS. (J.), 1999:234 «*L’homonymie est l’identité phonique (homophonie) ou l’identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n’ont pas ,par ailleurs, le même sens .* »

³²NAIT-ZERRAD 1995 : 123 «*Les noms d’instruments sont assez rares en kabyle. Il existe bien cependant en procédé spécifique de formation à partir du verbe (...) certains sont formés de la même manière que les noms d’agent, d’autre sont confondus avec le nom d’action. »*

Tamsisliṭ yer J. DUBOIS³³ «...Irem* n temsisliṭ d win id-yettbegginen dakken tamsisliṭ tıfurkect n tesnilest i izerwen tuddsa tamsislant n umsawal s temgirda yef tayulin-nniḍn am: tasnalya, taseddast, amawal ak d tesnamka. »

5.1. Anagraṭ n teyra

✓ Timcalayin n talya tabruyant

Nufa-d kra n wawalen deg wammud-neḡ mgaraden deg ususu, ama deg tazwara,deg tlemmast neḡ deg taggara ,maca anamek-nsen d yiwen.

✓ Abeddel n teyri tannecawt

Deg uzwel-a ad naf ayen yerzan abeddel deg teyri tannecawt. Deg ususu n teyri yella-d umgired gar snat-i n tıwanin deg teyri tannecawt,yettili -d s ubeddel n ‘ayra’ deg wawal yer ‘ıyri’ neḡ yer ‘uyru’...

Md: ticamtin→ticimtin .

✓ Abeddel n teyri talemast

Yettili-d ubeddel n teyri deg tlemmast s ubeddel deg ususu n wawal sumata. Md: lhıṭ→lhıṭ .

✓ Abeddel deg teyri taneggarut

Yezmer ad yili ubeddel n teyri taneggarut deg ususu .

Md: aberduε→tabarda.

✓ Timcalayin n talya yemgaraden s waṭas

D ayi yezmer ad yilli ubeddel s waṭas ama deg uyelluy,timerna, neḡ deg udeddel n teyri.Ad naf deg uyelluy tiyri tejla akk, deg tmerna ad nernu tiyri yer tazwara neḡ yer taggara n wawal, ma yella deg ubeddel ad nbeddel tiyri s tiyri-nniḍen.

³³DUBOIS (J), 2002 : 361 « Le terme de phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la compassant phonique de la langue par opposition aux autre domaines: morphologie, syntaxe, lexique et sémantique. »

✓ **Ayelluy d tmerna n teyra**

Yettili uyelluy n tiyri deg tlemmast n wawal ney deg taggara n wawal, akken tezmer ad tilli tmerniwt n teyri d uyelluy yef yiwet n tikelt mi ara ad needdi seg temnaḍt yer tayed.

Md: tagursa→ tayersa, (d ayi yella anagar uyelluy ulac timerna) .

Timerna d uyelluy n teyra

Yettili deg-s ubeddel am umezwaru, ama deg tmerniwt ney deg uyelluy.

5.2. Anagraw n tergalin

Anagraw-a* n tergalin d abeddel i d- yettilin deg ususru n wawal .

□ **Abeddel deg tlemmast n wawal**

✓ **Abeddel n tergalit s tergalit**

yettili-d ubeddel n ususru n wawal gar snat n tmeslayin mi ara ad tilli tameslayt tamezwarut tesseqdac aggay tis snat d azenzay, ney d aggay d tezgenargalt. Md: lbala→lpala.

✓ **ayelluy n tergalit**

Yezmer ad yilli wawal deg tyiwant s ukuz n tergalin maca deg tyiwant nniden ad yilli s kraḍ n tergalin acku deg ususru n wawal gar tyiwanin yella-d ubeddel deg wayen yerzan ayelluy n tergalit. Md: ṭesrima→srima.

✓ **Abeddel deg taggara n wawal**

Abeddel deg taggara n wawal yettili mi ara ad needdi seg temnaḍt yer tayed deg ususru n wawal yer taggara, tikwal yettili-d gar tuffayt [z] ak d tuffayt [s].

✓ **Ayaren n tizgeniyra**

“ Da d tiralin d acu tikwal sean-tt anamek n teyra”.D tiyra deg waddad amaruz i tergalit (w) ney deg wudem wis kraḍ asuf. Md: tayuga→tayuya.

✓ **Uffayen**

Llant kraḍ n tergalin tufayin deg tutlayt n tmaziyt :[d] ,[t] ak d [z].
Md: azduḍ→azedduz.

III. Ahric n tesledt

Tazwart

Deg yixef-a wis kraḍ ad neg tasleḍt tasnalyamkant i umawal n uzeṭṭa, n tfellaḥt, n tmecreḍt, n tejmaet id-negmer seg temnaḍt n Barbaca ak d temnaḍt n Ayt Smaeḷ. Sin akkin ad neg aserwes i yismawen yettemcabin ak d wid yemgaraden ilmend n tecraḍ tigejdanin n yisem (tawsit, amḍan, addad) .nessismel-iten d taggayin deg tfelwiyin ilmend n talya d unamek.

1. Amawal n uzeṭṭa

1.1. Awalen i kifkif-iten deg talya d unamek

1.1.1. Awalen i kifkif-iten deg talya (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) d unamek

-tajebbat

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tajebbat	tjebbat	tjebbatin	tjebbatin

1.1.2. Awalen i kifkif-iten deg talya (amaruz n wasuf,asget)

-amazul

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
amazul	umazul	imazulen	/
asegru	usegru	isegra	/
aqerdac	aqerdac	iqerdacen	/
azeṭṭa	uzeṭṭa	izeṭṭwan	/
ayanim	uyanim	iyunam	/
iyil	Yiyil	Iyalen	/

1.1.3. Ismawen i kifkif-iten deg talya (amaruz n wasuf) d unamek

- imceṭ

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
imceṭ	yimceṭ	/	/

1.1.4. Awalen i kifkif-iten deg talya (asuf,asget) anamek d yiwen

- lemḡess

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
lemḡess	/	lemḡessat	/
lḥit	/	lḥyuṭ	/

1.1.5. Abeddel deg uswir n umawal n usget anamek d yiwen tamettut / lخالat

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tameṭṭut	tmeṭṭut	Lخالat	/

1.1.6. Timlellit n teyra deg isem asget. anamek d yiwen

-takurt

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Takurt	tkurt	tikurin (Tm. Brc) takurin (tm.at s)	tkurin

1.1.7. Ismawen n ujemmal.

1.1.7.1. Isem ajemmal s talya n wasuf,anamek d yiwen - taḡuṭ, ustu.

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
taḡuṭ	/	/	/
Ustu	/	/	/

1.1.7.2. Isem ajemmal s talya n usget, anamek d yiwen - ulman

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Ulman	/	/	/

-Nufa-d 14 n yismawen i yettemcabin deg temnađt n Barbaca ak d temnađt n Ayt Smaeł deg wayen yerzan amawal n uzetta

1.2. Abeddel deg uswir n umawal

1.2.1. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) kifkif-iten deg unamek.

-tamzwayt /tazeggat

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	tamzwayt	tmezwayt	timzwayin	tmezwayin
Tamnađt n Ayt Smaeł	tazeggat	tzeggat	tizeggađin	tzeggađin

1.2.2. Abedel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek.

-afeggag /angur , abidi/abernus, aeekkaz/ageđđum

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	afeggag	ufeggag	ifeggagen	/
	abidi	ubidi	ibidiyen	/
	aeekkaz	ueekkaz	iæekkazen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	angur	ungur	inguren	/
	abernus	ubernus	ibernas	/
	ageđđum	ugeđđum	igeđđumen	/

1.2.3. Abedel deg uswir n umawal (asget, amaruz n usget) kifkif-iten deg unamek.

-tiweddadin /tirigliwin

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	/	/	tirgliwin	trigliwin
Tamnađt n Ayt Smael	/	/	tiweddadin	tweddadin

1.2.4. Abedel deg uswir n umawal (asget, amaruz n usget deg Tm. Brc) , isem aređđal uddis deg Tm. AtS) kifkif-iten deg unamek.

-tisukal / tamersunt n lafiray

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	/	/	tisukal	tsukal
Tamnađt n Ayt Smael	tamersunt n lafiray	temersunt n lafiray	timersatin n lafiray	tmersatin n lafiray

1.2.5. Abedel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm. Brc) ,d asget deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek

-tawriqt / ifulak

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	tawriqt	twriqt	tiwriqin	twriqin
Tamnađt n Ayt Smael	/	/	ifulak	/

1.2.6. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget deg Tm. Brc) , (asget deg Tm. At S) kifkif iten deg unamek.

–amrar/izuraz

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	amrar	wemrar	imurar	/
Tamnađt n Ayt Smael	/	/	izuraz	/

1.2.7. Abeddel deg uswir n umawal (asuf deg Tm. Brc, amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) kifkif-iten deg unamek.

–tara/tagettumt

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	tara	/	/	/
Tamnađt n Ayt Smael	tagettumt	tgettumt	tigetumt	tgettmin

1.2.8. Abeddel deg uswir n umawal (asuf, amalay deg Tm. Brc) , (asuf, unti deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek.

–ayazil / tayazilt, izđi / tizđit

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	ayazil	uyazil	/	/
	izđi	yizđi	/	/
Tamnađt n Ayt Smael	tayazilt	tyazilt	/	/
	tizđit	tizđit	/	/

1.2.9. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget deg Tm.Brc) , (amaruz n wasuf,asget, amaruz n usget degTm. At S) kifkif-iten deg unamek asariğ/tafuset

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	asariğ	usariğ	isurağ	/
Tamnađt n At Smaeł	tafuset	tfuset	tifastin	tfastin

1.2.10. Abeddel n tergalt anamek d yiwen

–abeččim/aneččim

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	abeččim tanečimt	ubeččim	ibeččimen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	aneččim tanččimt	uneččim	ineččimen	/

1.2.11. Timlellit n teyra,anamek d yiwen

–lilwan / lalwan i > a

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	lilwan	/	/	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	lalwan	/	/	/

1.2.12. Asezwer d udfir n tergalin

1.2.12.1. awalen yemgaraden deg talya (asuf, amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek.

–amjux / amxuj

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	amjux	umjux	imjuxen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	amxuj	umxuj	imexwaj	/

1.2.12.2. asezwer n (l) d udfir n (n) d tusdda n tergal n (l)

ilni / inelli

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	ilni	yilni	/	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	inelli	yinelli	/	/

1.2.12.3. Isem yegaraden deg talya d uddisen (asuf amaruz n wasuf, asget) anamek d yiwen

–aderbal n icetṭiṭen / aelaw n bicalḥuḥen

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	aderbal n icetṭiṭen	uderbal n icetṭiṭen	iderbalen n icetṭiṭen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	aelaw n bicalḥuḥen	uelaw n bicalḥuḥen	ielawen n bicalḥuḥen	/

-Nufa-d 17 n yismawen yemgaraden gar snat n temnađin-a (Barbaca) ak d (Ayt Smaeł) deg umawal uzetṭa

2 Amawal n tfellaht

2.1. Awalen i kifkif deg talya d unamek

2.1.1. Awalen i kifkif deg talya (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) d unamek.

– tacaqurt

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tacaqurt	tcaqurt	ticaqurin	tcaqurin
tackart	teckart	tickarin	teckarin
tacmuxt	tecmuxt	ticmuxin	tecmuxin
taceubiya	teceubiya	ticeubiya	teceubiya
tafetist	tfetist	tifetisin	tfetisin
tajerrat	tjerrart	tijerrarin	tjerrarin
tayrast	tyrast	tiyrasin	tyrasin
taqabact	tqabact	tiqabacin	tqabacin
tasmirt	tsmirt	Tismirin	tsmirin
tassirt	tessirt	tassirin	tessirin
tamrart	temrart	timurar	temurar
tamencart	tmencart	timencarin	tmencarin
tazert	tezert	tuzzar	tezzar
tayuga	tyuga	tiyugiwin	tyugiwin

2.1.2. Awalen kifkif-iten deg talya n (amaruz n wasuf, asget) d unamek – akruci

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
akruci	ukruci	ikruciyen	/
akufi	ukufi	ikufiyen	/
amextaf	umextaf	imextafen	/
azembil	Uzembil	izembilen	/
amenqar	umenqar	imenqaren	/
amrar	umrar	imurar	/
ayerbal	uyerbil	iyerbalen	/
inifif	yinifif	inififen	/

2.1.3. Awalen kifkif-iten talya (asuf, amaruz n wasuf) d unamek

–anzel

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
anzel	unzel	/	/
aylu	waylu	/	/
Annar	wannar	/	/

2.1.4. Awalen kifkif-iten deg talya (asuf, asget) d unamek

–lemdud, lemæesra, lbala, rraṭu

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
lemdud	/	lemdudat	/
lemæesra	/	lemæesrat	/
lbala	/	lbalat	/
rraṭu	/	rraṭuyat	/

2.1.5. Awalen kifkif-iten de talya (asget, amaruz n usget) d unamek

–arkasen

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
/	/	arkasen	warkasen

2.1.6. Awalen kifkif-iten deg talya n (asget) d unamek

–imessenda

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
/	/	imessenda	/

2.1.7 . Awalen kifkif-iten deg talya (asuf) d unamek

–lluḥ

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
lluḥ	/	/	/

2.1.8 Asuddes

2.1.8.1. Awalen kifkif-iten deg talya (asget, amaruz n wasuf) , d unamek

–amegger n ufus

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
amegger n ufus	umegger n ufus	imeggeran ufus n	/
amegger n fransis	umegger n fransis	imeggran n fransis	/

2.1.8.2 . Awalen kifkif-iten deg talya (asuf, asget) d unamek

– lemḡess n lmal, lemḡess n ufras

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
lemḡess n lmal	/	lemḡessat n lmal	/
lemḡess n ufras	/	lemḡessat n ufus	/

-Nufa-d 37 n yismawen yettemcabin gar snat n temnaḍin-a Barbaca d Ayt Smaeḷ deg wayen yerzan amawal n tfellaḥt

2.2. . Abeddel deg uswir n umawal anamek d yiwen

2.2.1. Abdel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) kifkif-iten deg unamek

–taqjajt / takurbalt, taquft / taklut, taruka / tackumt

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	taqjajt	teqjajt	tiqjajin	teqjajin
	taquft	tquft	tiquftin	tquftin
	taruka	truka	tiruka	truka
Tamnađt n Ayt Smaeł	takurbalt	tkurbalt	tikurbalin	tkurbalin
	Taklut	teklut	tikla	tekla
	tackumt	teckumt	tickumin	teckumit

2.2.2. Abdel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek

–agelzim / acebbun, amezway / ahraw

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	agelzim	ugelzim	igelzimen	/
	amezway	umezway	imezwayen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	acebbun	ucebbun	icebbunen	/
	ahraw	uhraw	ihrawen	/

2.2.3. Awalen yemgaraden deg talya (asuf, asget) kifkif-iten deg unamek

-lmeđlae / sellum, lkelayeb / lmeqlae, srima / tesrima

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	lmeđlae	/	lmeđeat	/
	lkelayeb	/	lkelaybat	/
	srima	/	srimat	/

Tamnađt n Ayt Smaeł	sellum	/	sellumat	/
	lmeqlae	/	lmeqlaet	/
	tesrima	/	tesrimat	/

2.2.4. Abedel deg uswir n umawal (asuf) kifkif-iten deg unamek

–ccwari / lahyun, likalkul / laħmul

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	ccwari	/	/	/
	likalkul	/	/	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	lahyun	/	/	/
	leħmul	/	/	/

2.2.5. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget deg Tm.Brc) (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm.At S) kifkif- iten deg unamek

–acbayli / tasebbalt

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	acbayli	ucbayli	icbayliyen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	tasebbalt	tsebbalt	tissebalin	tessebalin

2.2.6. Abeddel deg uswir n umawal (asuf , asget deg Tm. Brc asuf , asget, amaruz n wasuf deg Tm. At S) kifkif- iten deg unamek.

–Imezber / timezbert, ddayer / tagust, Imendef/ rrkabi

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	Imezber	/	Imezubar	/
	ddayer	/	ddayrat	/
	Imendef	/	Imendfat	/
Tamnađt n Ayt Smael	timezbert	tmezbert	timzebrin	temzebrin
	tagust	tgust	tigusin	tgusin
	tacqurt	tcequrt	ticequrin	tcequrin

2.2.7. Abeddel deg uswir n umawal (asuf deg Tm. Brc, asget, amaruz n usget deg Tm.AtS) kifkif –iten deg unamek.

–rrkabi / timnayin

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	rrkabi	/	/	/
Tamnađt n Ayt Smael	/	/	timnayin	Temnayin

2.2.8. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm Brc , asuf, asget deg Tm .At S) kifkif-iten deg unamek

-tacettabit / ccapa

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	tacettabit	tceţtabit	ticeţtabiyin	tceţtabiyin
Tamnađt n Ayt Smael	ccapa	/	ccapat	/

2.2.9. Abeddel deg uswir n umawal talya (asuf, asget Tm.Brc, amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek

–taş / aeyar, lmaeun / asyar

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	taş	/	taşan	/
	lmaeun	/	lmaeunat	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	aeyar	waeyar	iēeyaren	/
	asyar	usyar	isyaren	/

2.2.10. Abeddel deg uswir n umawal (asuf, amaruz n wasuf, asget, amaruz n usgt deg Tm.Brc, asuf, amaruz n wasuf deg Tm.At S) .

–taberduet / aberdue

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	taberduet	tberdue	tiberdiyae	tberdiyae
Tamnađt n Ayt Smaeł	aberdue	uberdue	iberduēen	/

2.2.11. Abeddel n tergalt

–amehraz / ameyyaz

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	amehraz	umehraz	imehrazen	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	amexyaz	umeyyaz	imeyyazen	/

–taellalt / taelaft

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	taellalt	teellalt	tiellalin	tellalin
Tamnađt n Ayt Smael	taelaft	teelaft	tiellafin	tellaafin

–accewađ / asewwađ

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	accewađ	uccewađ	iccewađen	/
Tamnađt n Ayt Smael	asewwađ	usewwađ	isewwađen	/

2.2.12. Timlellit n teyra, anamek d yiwen

–tagersa / tagursa Ø/ u

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	tagersa	tgursa	/	/
Tamnađt n Ayt Smael	tagursa	tgursa	/	/

–Tidnect / tadnect i/a

	Asuf	Addad amaruz wasuf n	Asget	Addad amaruz usget n
Tamnađt n Barbaca	tidnect	tednect	tidencin	tdencin

Tamnađt n Ayt Smaeł	tadnect	tednect	tidencin	tdencin
--------------------------------------	---------	---------	----------	---------

2.2.13. Tusdda n (m) ak d tmerna (n) deg Tm.At S anamek d yiwen

–atmu / atemmun

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	atmu	/	/	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	atemmun	/	/	/

2.2.14. Awalen yemgaraden deg talya (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm. Brc , isem uddis deg Tm. At S) kifkif- iten deg unamek.

–taseřta / taferaħt n uxemaj, tafeqluct / taxsayt n usendu

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	taseřta	tseřta	tiseřwa	tseřwa
	tafeqluct	tfeqluct	tifeqlucin	tfeqlucin
Tamnađt n Ayt Smaeł	taferaħt n uxenjiw	tferaħt n uxenjiw	tiferaħin n uxenjiw	tferaħin n uxenjiw
	taxsayt n usendu	texsayt n usendu	tixsayin n usendu	texsayin n usendu

Nufa-d 36 n yismawen yemgaraden gar snat n temnađin-a Barbaca ak d Ayt Smaeł deg wayen yerzan amawal n tfellaħt.

2.3. Awalen yellan deg temnađt tis snat ulac-iten deg temnađt tamezwarut –akurbay

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Akurbay	Ukurbay	ikurbayen	/

Nufa-d yiwen n yisem iyellan deg temnađt n Ayt Smaeel ulac-iten deg temnađt n Barbaca

3. Amawal n tmecređt

3.1. Awalen i kifki-ten deg talya d unamek

3.1.1. Awalen kifkif-iten deg talya (asuf, amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) d unamek .

–adrim, axxam, azawali

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
adrim	udrim	idrimen	yidrimen
axxam	wexxam	ixxamen	yixxamen
azawali	uzawali	izawaliyen	yizawaliyen

3.1.2. Awalen i kifkif-iten deg talya (asuf, amaruz n wasuf, asget) d unamek

–agezzar, amađun

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
agezzar	ugezzar	igezaren	/
amađun	umađun	imuđan	/

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
ljamee	/	ljwamee	/
lqahwa	/	leqhawi	/
ssuq	/	leswaqq	/

–lkuri, læbd, tunet

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
lkuri	/	lkuriyat	/
læbd	/	leibad	/
tunet	/	tuna	/

3.1.4. Abeddel n talya n usget anamek d yiwen

–taddart

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
taddart	teddart	tudrin (t.brc) tudar (t.at s)	/ /

3.1.5. Isemawen n ujemmal, anamek d yiwen

–aksum, ayrum, buzelluf, duzan, duza, lmakla, seksu, ccaeb

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
aksum	/	/	/
ayrum	/	/	/
buzelluf	/	/	/
Duzan	/	/	/
lmakla	/	/	/
seksu	/	/	/
ccaeb	/		/

Nnuf-d 20 n yismawen i yettemcabin gar snat n temnaḍin-a (Barbaca ak d Ayt Smaeḷ) deg wayen yerzan amawal n tmecreḍ

3.2. Awalen yemgaraden deg talya, kifkif-iten deg unamek .

3.2.1. Awalen yemgaraden deg talya (amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek -

–ajenwi/abuseadi, agenduz / aærum, atebsi / ayezal

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	ajenwi	ujanwi	ijenwiyen	/
	agenduz	uganduz	iganduzan	/
	atebsi	uṭebsi	itebsiyen	/
Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	abuseadi	ubuseadi	ibusediuen	/
	aærum	uærum	iærumen	/
	ayezal	uyzal	iyzalen	/

3.2.2. Awalen yemgaraden deg talya (asuf, asget) kifkif-iten deg namek - luziæa / zzerd

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	luziæa	/	luziæt	/
Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	zzerd	/	zrudat	/

3.2.3. Awalen yemgaraden deg talya (asuf, asget deg Tm. Brc, asuf, amaruz n wasuf deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek .

–nnafsa / tamzurt –lmerqa / aseqi

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	nnafsa	/	nnafsat	/
	lmerqa	/	lmerqat	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	tamzurt	temzrurt	/	/
	aseqi	useqi	/	/

3.2.4. Awalen yemgaraden deg talya (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget d ubeddel n talya n usget deg Tm. Brc) , (amaruz n wasuf, asget deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek.

–aqcic / ameččuk

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	aqcic	waqcic	arac	warac
Tamnađt n Ayt Smaeł	ameččuk	umeččuk	imeččuken	/

3.2.5. Asezwir d udfir n tergalin anamek d yiwen

–ayefki / ayekfi fk→kf

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	Ayfki	uyekfi	/	/

Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	ayekfi	uyekfi	/	/
--------------------------------------	--------	--------	---	---

3.2.6. Timlellit n teyra anamek d yiwen

–timeiwna / tameawna i→a

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	tameawna	temeawna	/	/
Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	timeiwna	temeiwna	/	/

3.2.7. Ismawen deg talya d asuddes anamek d yiwen

-ameqran n taddart / agaemir n taddart

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	ameqran n taddart	umeqran n taddart	imeqranen n taddart	/
Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	agaemir n taddart	ugaemir n taddart	igaemiren n taddart	/

3.3. . Abeddel deg uswir n umawal d unamek

–nnuba / asyar

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	nnuba	/	nnubat	/
Tamnaḍt n Ayt Smaeḷ	asyar	wesyar	isyaren	/

Nufa-d 10 n yismawen i yemgaraden gar snat n temnaḍin-a (Barbaca d ayt Smaeḷ) deg wayen yerzan amawal n tmecreḍt

4. Amawal n tejmaeṭ

4.1. awalen i kifkif-iten deg talya d unamek

4.1.1. Awalen i kifkif deg talya (asuf, amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget) d unamek

–tasyart, tilist, tajmaeṭ, taferaqṭ

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tasyart	tsyart	tisyarin	tsyarin
tilist	tliset	tilisa	tlisa
tajmaeṭ	tjmaeṭ	tijumaε	tjumaε
taferaqṭ	tferaqṭ	tiferaqin	tiferaqin

4.1.2. Awalen kifkif-iten deg talya (amaruz n wasuf, asget) d unamek.

–abrid, argaz, adrim, aedaw –aerbun –ameacer

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
abrid	webrid	iberdan	/
argaz	urgaz	irgazen	/
adrim	udrim	idrimen	/
aedaw	uedaw	iedawen	/
aerbun	uerbbun	ierbunen	/
ameacer	umeacer	imeacren	/

Awalen i kifkif-iten deg talya (asget, amaruz n usget) d unamek

– taluft

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
taluft	/	tilifa	tlufa

4.1.3. Awaleni kifkif-iten deg talya (Amaruz n wasuf) d unamek

–tajaddit

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tajaddit	tjaddit	/	/

4.1.4. Awalen kifkif-iten deg talya (asuf, asget) d unamek

–tala, lextiya, ccix, ccahed, ddin

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
tala	/	taliwin	/
lxtiya	/	lxtiyat	/
ccix	/	lecyux	/
Ccahed	/	cchud	/
ddin	/	leddyun	/

4.1.7. Ismawen n ujemmal kifkif-iten deg talya (asuf) d unamek

–ddnub, ccan, lehna, leħram, leeqel, leħqer, Lexlas, lbatel, lfatiħa, sadaqa, lxawa, lwert, Lmut, lmelk, laman, ttamen, rreħma, lfetra, lweeda, nnif, ttar, leqder, lhiba ,beħtu

Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
ddnub	/	/	/
ccan	/	/	/
lehna	/	/	/
leħram	/	/	/
leeqel	/	/	/
leħqer	/	/	/
Lexlas	/	/	/
Lbatel	/	/	/
lfatiħa	/	/	/
Sadaqa	/	/	/
Lxawa	/	/	/
Lwert	/	/	/
Lmut	/	/	/
Lmelk	/	/	/
Laman	/	/	/
Lamin	/	/	/
ttamen	/	/	/
rreħma	/	/	/
lfetra	/	/	/
lweeda	/	/	/
Nnif	/	/	/
Ttar	/	/	/
Leqder	/	/	/
Lhiba	/	/	/
beħtu	/	/	/

-Nufa-d 44 n yismawen yettemcabin gar snat n temnađin-a (Barbaca ak d Ayt Smaeł) deg wayen yerzan amawal n tejmae

4.2. Abeddel deg uswir n umawal kifkif-iten deg unamek

4.2.1. Awalen yemgaraden deg talya (asget deg Tm. Brc, amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek.

–cceḥna / tiḥsift

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	cceḥna	/	ceḥnat	
Tamnaḍt n Ayt Smael	tiḥsift	teḥsift	tiḥsifin	teḥsifin

4.2.2. Abeddel deg uswir n umawal (amaruz n wasuf, asget, amaruz n usget deg Tm. Brc d ubeddel n talya n usget) , (amaruz n wasuf, asget) kifkif-iten deg unamek.

–aqcic/ameččuk

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	aqcic	weqcic	arrac	warrac
Tamnaḍt n Ayt Smael	ameččuk	umeččuk	imeččuken	/

4.2.3. Abeddel deg uswir n umawal(amaruz n wasuf, asget, amruz n usget deg Tm. Brc) , (asuf, asget) deg Tm. At S) kifkif-iten deg unamek

–tameyra / leers

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnaḍt n Barbaca	tameyra	tmeyra	timyriwin	tmeyriwin
Tamnaḍt n Ayt Smael	leers	/	leerus	/

4.2.4. Abeddel deg uswir n umawal (asget) deg (Tm. Brc) , (amaruz n wasuf) deg (Tm. At.S)

–inebran / tanebrit

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca			inebran	
Tamnađt n Ayt Smaeł	tanebrit	tnebrit	/	/

4.2.5. Awalen i yemgaraden deg talya (ayelluy n tergal) kifkif-iten deg unamek

–amennuy / annuy

	Asuf	Addad amaruz n wasuf	Asget	Addad amaruz n usget
Tamnađt n Barbaca	amennuy	umennuy	imenyiye	/
Tamnađt n Ayt Smaeł	annuy	unnuy	annuy	/

4.2.6. Abeddel deg uswir n umawal (Ismawen uddisen) kifkif-iten deg unamek

ameqqran / ageemir

	Asuf	addad amaruz n wasuf	Asget	addad amaruz n usget
tamnađt n barbaca	ameqqran n taddart	umeqqran n taddart	imeqqranen n taddart	/
tamnađt n Ayt Smaeł	ageemir n taddart	ugeemir n taddart	igeemura n taddart	/

-Nuf-ad 06 n wawalen yemgaraden deg snat n temnađin-a (Barbaca ak d Ayt Smaeł) deg wayen yerzan amawal n tejmaet.

5. Igmaḍ n tesleḍt

Yer taggara imi nekfa tasleḍt i wammud-nney newweḍ yer yigmaḍ-a
:Nufa-d 176 n yismawen iyebḍan yef ukuz n tayulin yemgaraden

1. Igmaḍ n uzetṭa

Nufa-d 32 n yismawen gar wid yettemcabin d wid yemgaraden.

❖ Ismawen yettemcabin llan 15 nebḍa-ten taggayin:

- Ismawen kifkif-iten deg talya d unamek llan 11Md: asegru, amazul*
- Ismawen ujemmal llan 3 Md: ulman, ustu
- Abeddel n talya Md: tameṭṭut → lخالاتا
- Timlellit n teyra deg usget tella 01
Md: takurt → tikurin (Tm. Brc)
→ takurin(Tm.AtS)

❖ Ismawen yemgaraden nufa-d 17 nebḍa-ten d taggayin:

- Abeddel deg uswir n umawal kifkif-iten deg unamek llan 10
- Isem amalay deg (Tm. Brc) d unti deg(Tm.AtS) llan 02
Md: izḍi (Tm. Brc) → tizḍit(Tm.AtS)
- Abeddel n tergalit yella 01 Md: abeččim (Tm. Brc) → aneččim(Tm.AtS)
- Timlellit n teyra tella 01 Md: lilwan (Tm. Brc) → lالوان(Tm.AtS)
- Asezwir d udfir n tergalin 02
Md: amjux (Tm. Brc) → amxuj(Tm.AtS)
- Isem uddis yella 01
Md: aderbil n yicetṭiten (Tm. Brc) → aالوان n bicalḥuḥen(Tm.AtS)

2. Igmaḍ n tfellaḥt

Nsawednufa-d 64 n yismawen gar wid yettemcabin d wid yemgaraden.

❖❖ Ismawen yettemcabin llan 36 nebḍa-ten d taggayin:

- Ismawen kifkif-iten deg talya d unamek llan 32 Md: tayrast, taqabact
- Ismawen uddisen nufa-d 04 Md: amegger n ufus

❖Ismawen yemgaraden nufa-d 27 nebda-ten d taggayin:

– Abeddel deg uswir n umawal kifkif-iten deg unamek llan 16

Md: taqjajt (Tm. Brc) → takurbalt(Tm.AtS)

– Amalay deg temnađt tamezwarut unti deg tis snat llan

04 Md: lmezber (Tm. Brc) → timezbert(Tm.AtS)

– Unti deg temnađt tamezwarut amalay deg temnađt tis snat 01

Md: taberduet (Tm. Brc) → aberdue(Tm.AtS)

– Abeddel n tergalt llan 03 Md: amehraz (Tm. Brc) → ameyyaz(Tm.AtS)

– Timlellit n teyra 02 Md: tidnect (Tm. Brc) → tadnect(Tm.AtS)

– Tussda n (m) ak d timerna n tehrayt deg temnađt n tis snat yella 01

Md: atmu (Tm. Brc) → atemmun(Tm.AtS)

– Isem uddis deg temnađt tis snat llan 02 Md: taxsayt n usendu

❖Ismawen yellan deg temnađt tis snat ulac-it deg temnađt
tamezwarut nufa-d yiwen Md : akurbay(Tm.AtS)

3. Igmađ n tmecređt

Nessawed nufa-d 30 n yismawen gar wid yettemcabin d wid yemgaraden.

❖Ismawen yettemcabin llan 20 nebda-ten yef taggayin:

– Ismawen i kifkif-iten deg talya d unamek llan 12 Md: azawal, adrim

– Abeddel n talya n usget n usget tella 01

Md:taddart→ tudrin (Tm. Brc)

→ tuddar(Tm.AtS)

– Ismawen n ujemal llan 07 Md: cceeb

❖Ismawen yemgaraden nufa-d 10 nebda-ten d taggayin:

Abeddel deg uswir n umawal kifkif-iten deg unamek llan 4 Md:agenduz
(Tm. Brc) → aecerum(Tm.AtS)

– Talya tenbeddal anamek yenbeddal yella 01

Md: nnuba (Tm. Brc) → asyar(Tm.AtS)

– Abeddel n talya n usget deg temnađt tamzwarutmd:aqcic →arrac timlellit n teyra tella 01

Md: tameiwna (Tm. Brc) → timeiwna(Tm.AtS)

– Asezwer d udfir yela 01md:ayefki

(Tm. Brc) → ayekf(Tm.AtS)

-isem uddis yella 01

Md: ameqran n taddart (Tm. Brc) → ageemir n taddart (tm.at s)

4. Igmađ n tejmaet

Nsawednufa-d 50 n yismawen gar wid yettemcabin d wid yemgaraden.

❖Ismawen yettemcabin llan 44 nebđa-ten d taggayin:

– Awalen kifkif-iten deg talya d unamek llan 26 Md: tasyart, taluft

– Ismawen n ujemmal llan 23 Md: laman, leqder

– Isem uddis yella 01 Md:bab n cci

❖Ismawen yemgaraden llan 06

– kifkif-iten deg unamek llan 03 Md: cceħna (Tm. Brc)
→tuħsift(Tm.AtS)

– Timlellit n teyra tella 01

Md: amakur (Tm. Brc) → amakar(Tm.AtS)

– Ayelluy n tergalt yella 01

Md: amennuy (Tm. Brc) → annuy(Tm.AtS)

– Isem uddis illa 01

Md: ameqran n taddart (Tm. Brc) → agaemir n taddart(Tm.AtS)

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney d tin ikecmen deg tayult n trakalt tamutlayt, deg-s nga aserwes i umawal n uzeṭṭa, tafellaḥt, timecreḍt, tajmaet gar snat n temnaḍin, gar Barbaca, d Ayt Smaeḥel, anda i d-negmer 176 n yismawen.

Seld tasleḍt nessawedḍ dakken llan 115 n yismawen yettemcabin deg talya d unamek, atug-is 65,3 % ma yella d wid yemgaraden deg talya kifkif-iten deg unamek llan 60 n yismawen, atug-nsen yewwedḍ yer 34,09%, akken i d-nufa yiwen n yisem i yellan deg temnaḍt tis snat ulac-it deg temnaḍt tamezwarut, watug n 0,57 %.

Day, tazrawt-a d tin i ay-d yefkan tagnit akken ad nzer sumata amek i yettili leqdic ussan d wazal isean wawalen-a iwumi nexdem tasleḍt, imi awalen-a bdan ttruhun yef wakken ttruhum yimyarren d temyarin-nney.

Yer taggara nessawedḍ nerra-d yef useqsi agejdan dakken ismawen yettemcabin deg talya d unamek ugar wid yemgaraden deg talya kifkif-iten deg unamek gar snat n temnaḍin-a, day yer taggara n tezrawt-a nessawedḍ yer lebni n umawal n tayulin i yef i d-newwi, dacu yettbin-d dakken ilaq uslugen akken ad tbedd tentala n teqbaylit.

Deg wayen yerzan anamek n wawalen, ulac tamgerda gar snat n temnaḍin-a.

Yas akken newwedḍ i taggara n leqdic-a dacu yezmer ad yili deg-s lixṣaṣahat ur yemmid ara, nessaram dakken sya yer zdat ad ilint tezrawin deg usentel-a imi asentel-a wessie s waṭas akken ad tennerni wa ad tili d akemmel n wayen ixuṣṣen.

Umuy n yidlisen

-AISOU (OU.),2008, *Etude comparée de deux parlers kabyles : (Parler d'Aokas et parlers d'Irdjen)*, Mémoire de Magister, université de Bejaia.

-BERKAI (A.),2009, *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, Ed. Achab, Tizi ouzou.

-BOUTLIOUA (H.), 2005, *Dictionnaire trilingue: Français Tamazight Arabe*.

-CHAKER (S.),1984, *Textes de linguistique berbère*, Ed Bouchène, Alger..

-DE SAUSSURE (F.),1995, *Cours de la linguistique générale*, Ed Payot, paris

-DUBOIS (J.), 1999, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,Paris,Ed Larousse

-IDIR (A.) , 2009, *Description morphosyntaxique d'un parler kabyle :le parler d'Akfadou (région de Bejaia)*,Mémoire de Magister. Université de Bejaia.

-IMARAZENE (M.) , 2007, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA.

-LEHMAM (A.) , &BERTHET(M.) , 1998, *Intruduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, Dunob, Paris.

-MAHROUCHE (M.L.), 2002, *Caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne*, Mémoire de Magister de linguistique Amazigh, Université de Bejaia.

-MAMERI (M.) 1990 , *Amawal n Tmazight Tatrart (Tafransist Tamaziyt)*
(*Tamaziyt tafransist*) Ed l'association culturelle Tamaziyt Bgayet.

-MARTINET (A.) 1977, *Elément de linguistique générale*. Ed Armund Colin, paris .

- MOUNIN (g.) 2004, *Dictinnaire de luinguistique*, Ed Quadrige, Paris
- NAIT-ZERRAD (K.),1995, *Grammaire du berbère contemporaine (kabyle) – Morphologie*, Ed, ENAG/Alger.
- NAIT-ZERRAD (K.), 1996, *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle) II – Syntaxe*, Ed ENAG, Alger.
- NAIT-ZERRAD (k.), 1998, *Dictionnaire des racines berbères (formes attestées)*, I, Ed Peeters, Paris- Louvain .
- SADIQI(F.), 1997, *Grammaire de berbère*, Ed L'Armattan, Paris.
- TIDJET (M.), 1997, *Polysémie et absraction dans le lexique amazigh*, Mémoire de Magistaire de linguistique amazighe, Université de Bejaia.